

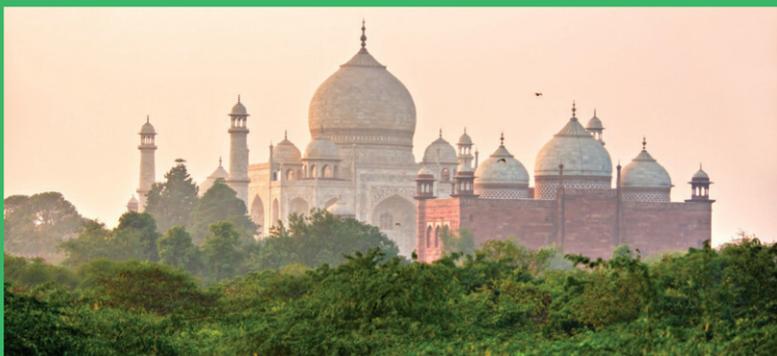
# Le Woippycoisien

Mensuel d'information

Tous savoir  
sur

## HALLOWEEN

P4&5



### Au sommaire

- P2 : L'évènement :  
**18<sup>ème</sup> édition du Festival de l'Écologie et de la Nature**
- P3 : Portrait de **Jacques Fleurentin**
- P6&7 : L'Agenda
- P8 : État-civil / Divers

## FESTIVAL DE L'ÉCOLOGIE ET DE LA NATURE 2020 L'INDE MISE À L'HONNEUR

Du lundi 5 au dimanche 11 octobre, aura lieu salle Saint-Exupéry à Woippy la 18<sup>ème</sup> édition du Festival de l'Écologie et de la Nature. Les organisateurs ont choisi de vous emmener en Inde.



**L**a ville de Woippy et son service des Espaces verts ont décidé cette année de reconduire pour la 18<sup>ème</sup> année consécutive le Festival de l'Écologie et de la Nature et ce dans le strict respect des règles sanitaires. Chaque année, c'est un public nombreux qui franchit les portes de la salle Saint-Exupéry pour y découvrir un programme éclectique et admirer une exposition de plus de 300 espèces de végétaux sur 1 200 m<sup>2</sup>. Pour l'édition 2020 de cette manifestation devenue incontournable dans la région, l'Inde sera le pays mis à l'honneur. Le docteur Khalifé Khalifé, chef du service de cardiologie au CHR de l'hôpital de Mercy et président de la Commission médicale d'Établissement du CHR Metz-Thionville nous fera l'honneur d'être le parrain de cette manifestation. À noter la présence de notre invité d'honneur : son excellence Jawed Ashraf, ambassadeur d'Inde en France. Tout au long de cette semaine, le public sera invité à découvrir cette exposition. Comme chaque année, une visite gratuite guidée, encadrée par un employé du service des Espaces verts, sera proposée aux écoles maternelles, primaires, collèges, lycées, groupes périscolaires, associations, maisons de retraites, centres médicalisés et autres établissements. Les visites dureront 1h environ. Pour tous renseignements et inscriptions n'hésitez pas à contacter le service des Espaces verts. Les enfants pourront participer au **concours de dessins** dont le thème est cette année « **Dessine-moi les paysages et animaux d'Inde** ». Participation soit individuelle à la maison pour les enfants

âgés de 4 à 10 ans soit collective pour les enfants des écoles maternelles et primaires sous la forme d'une fresque réalisée en classe sous format A1 minimum. Les dessins seront à déposer dans une urne avant le samedi 10 octobre à 18h. Des cadeaux en rapport avec l'écologie seront remis aux dessinateurs les plus talentueux. Alors à vos crayons de couleurs et autres feutres... Un petit détour s'imposera à **l'espace scientifique** où une exposition sur la lune avec des maquettes sera proposée aux passionnés d'astronomie ou simplement aux curieux. Durant toute cette semaine, un **espace librairie** proposera à la vente des ouvrages écrits par les conférenciers présents sur des thématiques du festival. Des livres à destination des enfants seront également proposés à la vente.

### Des conférences passionnantes

Durant cette semaine placée sous le signe de l'environnement, trois conférences seront au programme et auront lieu salle Saint-Exupéry. Leur entrée sera gratuite.

**Lundi 5 octobre à 19h**

**Conférence sur le thème**

**« Pandémie, extinction des espèces, qu'attendons-nous pour agir ! ».**

Sujet hélas d'actualité. À noter la participation de Jawed Ashraf, François Grosdidier, maire de Metz, Cédric Gouth, maire de Woippy, du parrain 2020 du festival, Khalifé Khalifé, Sébastien Lefevre, chef de service au CHR de Mercy et vice-

président du syndicat français des Allergologues et Jacques Fleurentin, pharmacien et président de la société française d'Ethnopharmacologie.

**Mardi 6 octobre à 19h**

**Conférence sur la médecine ayurvédique et sur les plantes indiennes en thérapeutique .**

Avec la participation de Michel Remigy, médecin spécialisé en gériatrie et gériatrie et Jacques Fleurentin. Pour ceux qui ne connaissent pas ce type de médecine, sachez que la médecine ayurvédique est issue d'une tradition ancestrale en Inde depuis plus de 5 000 ans. Cette approche considère la santé au sens large, tant sur le plan de la prévention, du diagnostic que du traitement des maladies.

**Vendredi 9 octobre à 20h30**

Alain Salvi, entre autres président du Conservatoire d'Espaces naturels de Lorraine, docteur en biologie du comportement donnera une conférence sur la Moselle sauvage. Au cœur de la Lorraine, entre Bayon et Chamagne, la réserve naturelle de la Moselle sauvage couvre 400 hectares sur une longueur de 10 km et protège l'un des derniers tronçons de rivière à lit mobile du nord-est de la France.

**Renseignements et contacts :**

**18<sup>ème</sup> Festival de l'Écologie et de la Nature**

**Du lundi 5 au dimanche 11 octobre**

**Salle Saint-Exupéry / Entrée libre**

**Service des Espaces verts :**

**03 87 30 70 25 ou 06 15 30 87 74**

## JACQUES FLEURENTIN :

# "IL N'Y A AUCUNE RAISON D'ABANDONNER LA THÉRAPEUTIQUE PAR LES PLANTES QUI SONT À L'ORIGINE DE LA MÉDECINE."

Pharmacien connu et reconnu dans la région et même au-delà, Jacques Fleurentin est un fervent défenseur des plantes dont il est persuadé qu'elles ont des vertus thérapeutiques.

Portrait d'un homme passionnant et passionné.

**J**acques Fleurentin nous reçoit dans les coulisses de son officine woippyenne. Les effluves qui s'y dégagent sont presque poétiques et enivrantes. C'est agréable et doux. Nous avons rencontré le pharmacien bien connu dans la commune il y a une quinzaine d'années pour un entretien. Le moins que l'on puisse dire c'est qu'il n'a pas pris une ride. Sans doute le pouvoir des plantes... Jacques est né il y a quelques décennies à Metz. Aîné d'une fratrie de trois enfants, il a un frère Christian et une sœur Isabelle. Ses parents Raymond et Lily font régner au sein du foyer une ambiance aimante. Son père, pharmacien, crée l'officine woippyenne en 1953. Sa mère est pharmacienne, c'est-à-dire l'épouse du pharmacien, et non pharmacien. « **C'est une subtilité du langage. Car une femme qui est diplômée en pharmacie est pharmacien et non pharmacienne, terme employé pour désigner l'épouse du pharmacien** », précise Jacques Fleurentin, amusé par cette subtilité de langage. Le petit Jacques fréquente respectivement l'école Saint-Augustin, le collège Barbot puis le lycée Saint-Vincent. Plutôt bon élève, il mène une scolarité sans embûche. Son bac en poche, direction la faculté de pharmacie de Nancy. Nous sommes dans les années 70. « **En 1<sup>ère</sup> année, je rencontre Jean-Marie Pelt qui est professeur de botanique** ». Rencontre qu'il considère comme étant une révélation et qui bouleverse sa vie. « **Pelt m'a fait aimer la botanique, discipline pourtant réputée austère et rébarbative. Il alliait les qualités d'un scientifique et d'un humaniste. Ce qui est rare** ». Jean-Marie Pelt, qui nous a quittés en décembre 2015, était pour Jacques plus qu'un enseignant mais un véritable mentor et un ami. « **Il trouvait des points communs entre le monde végétal, le monde animal et la société humaine** ». Jacques se souvient de ses années d'études : « **Dès la 2<sup>ème</sup> année, j'ai travaillé comme bénévole dans le laboratoire de Jean-Marie Pelt et plus particulièrement sur des plantes médicinales venant d'Afghanistan** ». Au bout de cinq années d'études, Jacques décroche son diplôme de pharmacien. « **Je me suis spécialisé en éco toxicologie, qui est le devenir des toxiques dans l'environnement, en pharmacologie qui est l'étude du mode d'action des médicaments et en immunologie** ». À l'issue de son diplôme de pharmacien, Jacques doit effectuer son service militaire : « **Je ne voulais pas le faire en France mais au Yémen, pays dans lequel j'étais allé faire une mission médicale française lorsque j'étais étudiant** ». Il y passe 16 mois en tant que responsable d'un laboratoire d'analyses médicales toujours dans le cadre

d'une mission médicale française. Il tombe tellement sous le charme de ce pays qu'à l'issue des 16 mois, le jeune homme décide de prolonger sa mission en tant que civil pour une durée de 14 mois. Avant pour son service militaire, Jean-Marie Pelt lui donne son sujet de thèse qui a pour objet de « recenser les plantes utilisées par les guérisseurs yéménites ». Au Yémen, il consacre chaque week-end à ses recherches. À son retour en France, Jacques prend un poste à l'université de Metz et crée en 1978 le laboratoire de recherche de Jean-Marie Pelt en ethnopharmacologie : « **L'idée étant de vérifier chez l'animal ou sur des organes l'efficacité des plantes recommandées chez les guérisseurs** ». Dans la foulée il crée la Société française d'Ethnopharmacologie qui recense actuellement quelque 500 adhérents et qui est basée au Cloître des Récollets à Metz. « **Nous avons la plus grosse bibliothèque du grand Est avec plus de 800 ouvrages sur les plantes** ». C'est en 1989 que Jacques reprend la pharmacie de son père qui décide de prendre sa retraite. Une officine florissante dans laquelle il développe des activités de phytothérapie, herboristerie et aromathérapie. Tout ceci en étant épaulé par son épouse Christie également la mère de ses deux enfants Charles (32 ans) et Victoria (30 ans). Il reconnaît sa passion pour les plantes et leurs bienfaits thérapeutiques : « **Elles sont à l'origine de la médecine, contrairement à notre pharmacie chimique qui est récente. La thérapeutique se fait à partir d'une palette dans laquelle on puise des médicaments de synthèse, des plantes médicinales ou des huiles essentielles** ». Jacques affirme sans détour que la phytothérapie est une science. Il y a 3 ans, Jacques a passé le flambeau à ses enfants, tous deux pharmaciens, qui ont repris l'officine : « **Ils s'entendent bien et sont complémentaires** ». Il n'en demeure pas moins actif. Il enseigne dans cinq universités (Metz, Nancy, Besançon, Lyon et Paris) ; il est président de la Société française d'Ethnopharmacologie et écrit des ouvrages. Très prolifique, il publie un livre tous les deux ans : « **J'écris en vacances** ». En 2003, Jacques a joué un rôle prépondérant dans la création du Festival de l'Écologie et



de la Nature à Woippy qui au fil des ans a acquis ses lettres de noblesse. Passionné de voyages, Jacques a découvert pas moins de 70 pays : « **Il me faudrait une deuxième vie pour visiter les autres. J'adore y découvrir les plantes, les paysages, les différents biotopes et la culture des gens qui y vivent** ». Jacques est enchanté que la phytothérapie se développe de plus en plus mais regrette qu'il n'y ait pas assez de professionnels de santé tels que les pharmaciens et les médecins qui la pratiquent. Peu importe, Jacques continue son investissement sans faille et ne se lasse pas d'être en harmonie avec les plantes.

Site internet : [www.ethnopharmacologie.org](http://www.ethnopharmacologie.org)

Visite au Cloître des Récollets du jardin et du droguier sur réservation. Tél. 03 87 74 88 89

# PORTRAIT

# PRÉPAREZ VOS DÉGUISEMENTS ET AUTRES CITROUILLES : HALLOWEEN ARRIVE À LA FIN DU MOIS !

Chaque année dans la nuit du 31 octobre au 1<sup>er</sup> novembre, enfants et adultes célèbrent Halloween.  
Zoom sur cette fête qui réserve bien des surprises.



**N**ombreux sont les films américains et souvent d'épouvante dont l'histoire se déroule pendant les fêtes d'Halloween. On y voit les personnages déguisés de façon terrifiante, des citrouilles éclairées discrètement devant les maisons, des enfants quémendant des bonbons, le tout avec une musique aussi angoissante qu'un château hanté. Même si cette fête peut paraître terrifiante, elle dégage un côté jubilatoire chez les enfants mais aussi chez les adultes. Nous connaissons trop peu la genèse de cette coutume, sa signification et sa véritable histoire. Le Woippyvien va tenter de vous les expliquer à la lueur de l'éclairage d'une belle citrouille...

Contrairement aux idées reçues, Halloween ne nous vient pas des États-Unis mais trouve ses origines en Irlande il y a quelque 3 000 ans. À cette époque le calendrier celtique ne se termine pas le 31 décembre mais le 31 octobre. Période à laquelle les nuits sont de plus en plus longues. Et cette dernière nuit de l'année était la Nuit du Dieu de la mort appelée Samin ou Samhain. Les Celtes pensaient que, durant la nuit de Samin, les frontières entre le monde des morts et celui des vivants étaient ouvertes et les esprits venaient rendre visite aux vivants. Cette fête a progressivement été supplantée par la Toussaint introduite le 1<sup>er</sup> novembre par l'Église catholique aux environs du 18<sup>ème</sup> siècle. Ce n'est qu'au milieu du 19<sup>ème</sup> siècle, que la fête d'Halloween devient la fête que l'on connaît aujourd'hui. À cette époque, les migrants irlandais et écossais s'installent sur le nouveau continent pour fuir la grande famine. Depuis lors, Halloween est célébrée aux États-Unis, au Canada, en Australie, en Irlande, et en Grande-Bretagne. Traditionnellement, le soir d'Halloween, les enfants portent des déguisements qui font peur et sonnent aux portes de leur quartier en demandant des bonbons avec la formule : *trick or treat* ! (en français : des sorts ou des bonbons). Les enfants ainsi déguisés symbolisent les âmes des morts qui venaient rendre visite aux vivants durant la nuit du Samin celtique.

## Quid de la France ?

La fête d'Halloween (et non la fête de Halloween) n'est arrivée en France qu'en 1997. Les entreprises américaines comme Disneyland, Coca-Cola, McDonald's en ont fait la promotion. Promotion plus que réussie. Le moins que l'on puisse dire c'est qu'Halloween est arrivée en force et a remporté immédiatement un vif succès. Mais malheureusement le soufflé est quelque peu redescendu. Halloween a connu son apogée entre 1997 et 2003, période durant laquelle on avait l'impression qu'Halloween allait prendre la première place.

Mais à partir de 2002, cette fête a connu un déclin pour deux raisons : la première parce qu'elle ne correspondait pas aux attentes des Français, et la seconde parce que les commerçants ont insisté sur les côtés gore, sombre et camelote voire bon marché des articles proposés à la vente. Il existe également une concurrence entre Halloween et la Toussaint car les Français ont pris l'habitude de se recueillir dans les cimetières et entretenir les tombes de leurs proches à la Toussaint, au détriment d'Halloween. Tout cela explique que l'engouement rapide s'est nettement amenuisé depuis 2002.

En tout cas que l'on soit en France ou ailleurs, il est des rituels que l'on doit respecter à Halloween. L'automne est là, les feuilles changent doucement de couleur, la fraîcheur arrive, amenant avec elle le fameux jour d'Halloween. En effet, le 31 octobre approche à grand pas et il est temps de commencer à vous préparer pour cette soirée tant attendue en décorant votre maison, en creusant des citrouilles et en faisant le plein de bonbons. Bientôt, vous irez arpenter les rues de Woippy aux côtés de votre progéniture déguisée pour demander à chaque voisin une petite poignée de bonbons. Mais, après toutes ces années de pratique assidue des traditions d'Halloween, savez-vous pourquoi les enfants aiment tant partir en quête de bonbons ce soir-là comme s'ils allaient à la recherche du Saint Graal ? Tout simplement parce que les bonbons ne sont qu'une simple déformation d'une tra-

dition de Samin. On raconte que les Celtes étaient terrifiés à l'idée que les fantômes s'approchent de chez eux et ils avaient également peur de les offenser. Ils portaient leurs costumes chaque 31 octobre mais ce n'était pas tout. Pour s'assurer les bonnes grâces des fantômes et éviter que leur colère ne s'abatte sur leurs maisons, les celtes disposaient, le soir de Samin, un banquet entier de gâteaux et de pommes à l'entrée de chaque village. Ils pensaient qu'après une année d'errance, les esprits devaient être affamés et qu'apaiser leur faim calmerait également leur colère. Avec le temps, et la popularisation de cette soirée dans le monde moderne et de consommation, les pommes se sont transformées en bonbons et les enfants se sont mis à toquer à chaque porte en chantonnant le fameux *trick or treat* pour récolter leur dû. Mais Halloween est aussi synonyme de citrouille. À l'origine, on vidait des betteraves et des navets pour les tailler en forme de tête de mort. Aux États-Unis, les citrouilles ont pris le dessus. On les vide et on les taille avec des visages plus ou moins effrayants. Pourquoi ? Pour faire peur aux esprits bien évidemment. Depuis plusieurs années, les adeptes d'Halloween pour ne pas dire les inconditionnels ne se limitent pas à se déguiser en sorcière, fantômes et autres créatures effrayantes. Ils métamorphosent totalement leur maison en l'équipant d'animations lumineuses, de multiples citrouilles, de squelettes et de toiles d'araignées.

Pour autant, pas de fête d'Halloween sans nourriture... La citrouille étant LE symbole, elle se retrouve souvent au menu du 31 octobre. On la consomme en soupe, mais les Américains aiment aussi en agrémenter leurs cookies qui prennent des formes de fantômes ou de monstres pour l'occasion. Les mères de famille concoctent des cakes et autres gâteaux forcément à base de citrouille (voir recettes). Au pays de l'Oncle Sam, c'est bien connu on est friand de parades. Halloween n'y échappe donc pas ! De nombreuses villes des États-Unis en organisent donc ce soir-là. Le principe est simple puisqu'il s'agit de déambuler dans les rues avec des déguisements plus ou moins morbides et parfois des lampions en forme de citrouille. Parmi les parades les plus célèbres, citons celle de New York, Las Vegas et Anoka, dans le Minnesota. Joyeuse fête d'Halloween à tous !

# DOSSIER

## Quelle est l'étymologie du mot Halloween ?

Au sens étymologique du terme, le mot Halloween a des origines anglo-saxonnes. Son nom actuel est une altération de All Hallows Eve, qui signifie littéralement « la veille de tous les saints », c'est-à-dire la veille de la fête chrétienne de la Toussaint. L'orthographe Hallowe'en est encore parfois utilisée au Canada et au Royaume-Uni, « e'en » étant la contraction de even, devenue au fil du temps « een ».

# DOSSIER

## Et si l'on passait aux fourneaux ?

**Le Woippygien vous propose deux recettes : l'une sucrée et l'une salée. N'hésitez pas à les essayer !**

### Cake à la citrouille et aux amandes (pour 8 personnes)

#### Ingrédients :

500 g de citrouille crue (ou potiron)  
100 g de farine  
1 sachet de levure chimique  
2 cuillères à soupe de beurre  
160 g de sucre  
1/4 de cuillère à café de cannelle  
1 zeste de citron  
100 g d'amandes effilées hachées grossièrement  
3 œufs

#### Recette :

1. Préchauffer le four sur 180°. Faire cuire la citrouille épluchée à la vapeur. La laisser refroidir et bien s'égoutter. La réduire en purée grossière à l'aide d'un presse purée (il peut rester des bouts, au contraire).
2. Ajouter le beurre fondu à la purée de citrouille et bien mélanger.
3. Ajouter la farine, la levure, le sucre, le zeste de citron, les amandes et les œufs. Bien mélanger. Le mélange doit être assez liquide.
4. Verser la pâte dans un moule en silicone ou garni d'un papier cuisson, et mettre au four pour 35 minutes. Attendre que le gâteau soit tiède pour le démouler.



© DR

### Cake salé au potiron et au chorizo (pour 8 personnes)



© DR

#### Ingrédients :

200 g de citrouille (ou potiron) dont vous ferez une purée  
200 g de farine  
20 cl de crème liquide  
1 sachet de levure chimique  
70 g de fromage râpé  
1 pincée de sel  
1 pincée de poivre  
3 œufs  
20 cl d'huile d'olive  
60 g de chorizo coupé en petits dés

#### Recette :

1. Préchauffer le four à 180°C (thermostat 6). Dans un saladier, mélangez la farine et la levure.
2. Dans un autre saladier, battre les œufs avec la crème et l'huile puis verser dans la farine. Saler et poivrer.
3. Mélanger jusqu'à l'obtention d'une pâte lisse.
4. Ajoutez la purée, le fromage et le chorizo. Mélanger intimement.
5. Verser dans un moule à cake recouvert de papier sulfurisé. Mettre au four pendant 40 min.
6. Piquer le cake avec un couteau. S'il ressort sec c'est qu'il est cuit !

## Bon appétit !

## SPORT

### Entraînement football

Stade du Pâtis

FC Woippy

Reprise des entraînements.

Renseignements au 06 37 97 82 35 (président)  
ou au 06 72 39 57 64 (secrétaire)

### Gym douce

Les mardis de 14h à 15h, halle du Chapitre

Association Lien El Amel

Tél : 06 72 40 44 98

### Gym douce

Les mercredis à 9h30 à 10h30

Salle Michel Bonnet

Association des séniors de Woippy centre  
Masque et gel à l'arrivée

Renseignements auprès de Michèle Scharf  
au 03 87 66 62 92

### Gym douce

Les 1<sup>ers</sup> jeudis du mois de 9h à 10h

Club des anciens des 4 Bornes

Avec mise en place des mesures sanitaires,  
le port du masque est obligatoire.

Renseignements auprès de Françoise Gouy  
au 06 16 35 52 02

### Taekwondo à l'Olympium

Mercredi de 19h15 à 20h15

et vendredi de 18h15 à 19h15 (enfants)

Mercredi de 20h15 à 21h30 et vendredi

de 18h15 à 19h15 (adolescents et adultes)

Spirit Kickers

Renseignements au 06 11 52 24 55

ou par mail : sktkwondo@gmail.com

### Athlétisme à l'Olympium

Mercredi de 11h à 12h (baby éveil)

Vendredi de 16h30 à 18h30 (poussins)

Renseignements au 06 86 97 62 17

ou par mail : athlétismewoippy@gmail.com

### Badminton

Lundi de 19h à 21h30 et jeudi de 19h30 à 21h30

Association Sportive des Cheminots de Metz

Pour les adultes à partir de 14 ans

Renseignements au 03 87 74 64 76

### ASTW à l'Olympium

Section squash : du lundi au vendredi de 15h30

à 21h30 (créneaux de 45 min), certains samedis

Section tennis : lundi de 17h à 19h

et mardi de 17h à 18h30 pour les 6-12 ans

Renseignements au 06 30 30 97 55

ou par mail : astwoippy@gmail.com

### Handball à l'Olympium

Cours enfants et adultes

Renseignements au 07 62 13 06 47

ou par mail : woippyhandball080@gmail.com

### Cours de danse country

Les lundis et vendredis de 20h à 22h

(uniquement le lundi pendant les vacances scolaires)

Salle Michel Bonnet

Tarif : 50€ l'année puis 25€ pour la 2<sup>ème</sup> personne  
de la même famille et gratuit pour les moins de 16 ans  
accompagnés d'une personne majeure et responsable

Inscriptions et renseignements tout au long

de l'année au 06 89 25 32 93

(mesures liées au Coronavirus :

appeler avant venue)

### La marche du Rein - randonnée pédestre

La manifestation prévue initialement

le dimanche 4 octobre est annulée.

### La légende du Graouilly by night

Cette manifestation prévue initialement

le 31 octobre est annulée.

### Stage Shiatsu

« Le stress : comment retrouver de la vitalité ? »

Mercredi 4 novembre de 19h à 21h, Atrium

Maison Pour Tous

Tarif : 22.50€ + adhésion MPT

Renseignements au 03 87 31 32 10

## RENCONTRE/SOIRÉE CONFÉRENCE/SALON

### Théâtre « Les Bonnasses »

Compagnie des Ô

Samedi 3 octobre à 20h30, MJC des 4 Bornes

Tarif : 6 €, réservation possible par mail :

5emeborne@mjc4b.fr

### Concert événement :

**WILL GUTHRIE & ENSEMBLE NIST-NAH**  
**(Orchestre Gamelan d'Indonésie)**

Vendredi 9 octobre à 20h00

Atrium, Auditorium

Union de Woippy & Fragment

Peu sensible au concept de frontières,  
l'australien, Will Guthrie, a posé ses valises à Nantes  
en 2004. Jouant aux quatre coins du globe, il a, en une  
quinzaine d'années, gravé son empreinte parmi celles  
des plus singuliers batteurs et percussionnistes qui  
martèlent l'espace sonore des musiques expérimentales  
internationales. Un EVENEMENT RARE à Woippy.  
Tarif : 8/5 €

### Blind Test

Samedi 10 octobre à 20h, MJC des 4 Bornes

Gratuit, sur inscription (places limitées)

### Goûter - jeux

Vendredi 16 octobre de 16h à 18h

MJC des 4 Bornes

Venez-vous amuser en famille et entre amis  
autour de jeux de société. N'hésitez pas à  
apporter vos jeux et vos gâteaux !

À partir de 3 ans / Gratuit, inscription obligatoire

Tel : 03 87 31 19 87

### Concert de l'Orchestre National de Metz

Samedi 24 octobre à 20h, salle Saint-Exupéry

Orchestre National de Metz

Au programme :

Wolfgang Amadeus Mozart : Symphonie n°29, 25'

Richard Wagner : Siegfried Idyll, 25'

Jean Sibelius : Le Festin de Belshazzar, 15'

Concert gratuit

### Annulation soirée spaghetti prévue initialement le 24 octobre 2020

Action Catholique des Enfants

### Loto

Dimanche 25 octobre, salle Saint Exupéry

Zonta Club

### Balade Nocturne Sensorielle

Vendredi 30 octobre (horaire à définir)

MJC des 4 Bornes

Balade de nuit sensorielle en forêt pour les familles  
Inscription obligatoire, plus d'infos auprès de la MJC

Tel : 03 87 31 19 87

### Café rencontre

Reprise depuis septembre

Les dimanches à 14h, Halle du Chapitre

Association Lien El Amel

Tél : 06 72 40 44 98

### Rencontre séniors

Les mardis de 14h à 17h, salle Michel Bonnet

Association des séniors de Woippy centre  
Masque et gel obligatoires

Renseignements auprès de Michèle Scharf  
au 03 87 66 62 92

### Rendez-vous des séniors

Les mardis de 14h à 18h

Foyer des 4 Bornes, rue des Bournon

Club des anciens des 4 Bornes

Moment convivial autour de jeux, par mesure de pré-  
cautions aucune boisson, ni goûter ne sera servie mais  
vous avez la possibilité d'en ramener si vous le désirez.

Renseignements auprès de Françoise Gouy

au 06 16 35 52 02

## ÉDUCATION / PARENTS ENFANTS

### Mercredis éducatifs pour les 4 - 10 ans

Les mercredis de 7h30 à 18h

(possibilité à la demi-journée)

Atrium, Maison Pour Tous

Inscription obligatoire jusqu'au vendredi précédent.

Tarif : selon QF entre 6 € et 15.50 €

la journée complète

Renseignements au 03 87 31 32 10

### Espace ados pour les 11 - 17 ans

Les mercredis de 14h30 à 16h30

Atrium, Maison Pour Tous

Création, sorties, rencontres...

Renseignements au 03 87 31 32 10

### Aide aux devoirs

Reprise à partir du 5 octobre

Renseignements au 03 87 32 73 43

### Île des parents

Les mardis de 9h à 11h, Atrium

Atrium, Maison Pour Tous

Balade en famille, à pied ou à vélo, découverte  
de Woippy, atelier artistique parents-enfants...

Renseignements au 03 87 31 32 10

### Les RDV des parents :

« Comment éduquer à la sexualité ? »

Mardi 6 octobre à 18h30

MJC des 4 Bornes

Une psychologue, intervenante à l'École de  
Parents et des Educateurs proposera un apport  
en connaissance sur cette tranche d'âge décisive.  
Possibilité de garderie gratuite au 07 81 79 24 52  
ou par mail : 5emeborne@mjc4b.fr

### Activité parents-enfants (3-6 ans)

Mercredi 7 octobre de 9h30 à 10h30

Atrium, Maison Pour Tous

1<sup>er</sup> moment pour se retrouver ensemble hors de la  
maison pour des activités manuelles, sportives,  
culinaires...

Tarif : adhésion MPT

Renseignements au 03 87 31 32 10

### Ma vie de famille pendant le confinement

Mardi 13 octobre de 9h30 à 11h30

Atrium, Maison Pour Tous

Coordonnés par la CAF de la Moselle, échange libre  
sur la période du confinement.

Renseignements au 03 87 31 32 10

### Pour en finir avec le harcèlement scolaire

Jeudi 15 octobre de 9h30 à 11h30

MJC des 4 Bornes

La Radio des parents s'installera à la MJC des  
4 Bornes le temps d'une émission sur le thème du  
harcèlement scolaire. Des intervenants de la Puce à  
l'Oreille animeront le temps de paroles avec quelques  
parents intéressés par le sujet.

(Un mode de garde est prévu pour les enfants)

Sur inscription : 07 81 79 24 52

### Petite vadrouille en automne

Samedi 17 octobre, rendez-vous à 10h

Atrium, Maison Pour Tous

Balade saisonnière à la découverte de l'environnement  
urbain et naturel de Woippy

Renseignements au 03 87 31 32 10

### Sortie au parc Sainte-Croix

Vendredi 30 octobre

Réservation obligatoire

Pour les tarifs se renseigner auprès d'Eve

au 03 87 32 73 43

# L'AGENDA

## Stage BD manga pour les 8 – 10 ans

Du 27 au 30 octobre

Atrium, Maison Pour Tous

Réalisation d'illustrations de BD, manga...

Tarif : 20 euros + adhésion MPT

Renseignements au 03 87 31 32 10

## CENTRES AÉRÉS

### Mairie de Woippy

Du lundi 19 au vendredi 30 octobre

Centre de loisirs pour les 4-11 ans  
et les pré-ados 12 – 15 ans

Inscription en mairie au service animation  
du lundi 12 au vendredi 16 octobre de 9h à 11h30  
et de 13h30 à 16h30 (sauf le vendredi jusqu'à 16h)  
Documents à fournir : numéro allocataire CAF,  
numéro de Sécurité sociale, photocopie du carnet  
de santé rubrique vaccin.

Renseignements auprès de Hamza Belgaid  
au 06 25 23 04 57 ou au 03 87 34 63 00

### MJC des 4 Bornes

Du lundi 19 au vendredi 30 octobre

Pour les enfants de 3 à 9 ans de 8h à 18h30  
Pour les ados à partir de 10 ans de 9h à 18h30

Renseignements auprès de l'équipe du secteur  
Enfance-Jeunesse

Mail : jeunesse@mjc4b.fr

Tel : 03 87 31 19 87 ou 07 76 09 55 02

### Maison Pour Tous

Du lundi 19 au vendredi 23 octobre de 8h à 18h

Pour les enfants de 4 à 10 ans  
Accueil à la journée, repas et goûter inclus  
Tarif : selon QF, de 89 à 111 euros la semaine.  
Bons ATL CAF à déduire

Renseignements au 03 87 31 32 10

### MJC Boileau Prégénie / Foyer Saint Eloy

Du lundi 19 au vendredi 23 octobre de 8h à 17h

Pour les enfants de 3 à 11 ans  
Tarif : selon QF

Renseignements au 03 87 32 73 43

## EMPLOIS

### Crit recrutement Metz recherche :

Intérim : Agent de production, agent d'entretien,  
assistant administratif, chauffeur SPL,  
conducteur de travaux FTTH, électricien, vendeur,  
technicien bureau d'études  
Offre CDI : conducteur permis D, mécanicien VL et PL,  
responsable de parc, technicien alarme intrusion  
et vidéo surveillance, technicien multi service  
Retrouvez nos offres sur notre site internet CRIT JOB

### Keolis forme :

50 conducteurs de bus en CDI sur le Sillon Mosellan  
(secteurs Metz, Maizières-lès-Metz, Talange,  
Mondelange, Rombas, Amnéville, Moyeuvre-Grande,  
Thionville, Florange, Hayange, Audun-le-Tiche)

### Manpower recherche :

des personnes pour travailler dans le BTP : personnes  
qualifiées et des débutants, en fibre optique (formation  
de 3 mois sur Metz à partir du 5 octobre, obligation  
d'avoir le permis, obligation d'accepter les grands dépla-  
cements sur la Région Grand Est), 6 personnes pour une  
formation de technicien indoor/outdoor en fibre optique  
(formation de 3 mois sur Metz à la CIRET Académie à  
partir de mi-octobre, obligation d'avoir le permis)

### Apprenti(e) vente, boulangerie du Ruisseau

Expérience non exigée

### Alliance Intérim recrute :

Dessinateur en électricité (maîtrisant autocad), différents  
profils en électricité (électricien et aide électricien),  
des plaquistes, menuisiers, peintres, électriciens, aides

### Restaurant l'Appli 2.0 recherche

En salle, serveur H/F et en cuisine, commis de cuisine  
H/F. CDI, contrat de 30h/semaine (durée 4 à 8 mois).

Pour information les permanences de  
recrutement pour AIDE INTERIM et ALLOCLEAN  
ont repris à la MEF depuis le 16/07/20,  
contacter la MEF pour connaître les dates  
de recrutement.

Se rapprocher de la Maison de l'Emploi  
et de la Formation  
3 rue du Chapitre à Woippy. Tél : 03 87 31 95 87

# L'AGENDA

## Formation

### École de la 2ème Chance de Woippy

Information collective tous les jeudis matin à partir de  
9h30. Ecole de la 2ème Chance, 1 rue du Chapitre.

Tél. : 03 87 34 05 04

### Permanences de la Mission Locale du Pays Messin

Vous avez entre 16 et 25 ans, vous recherchez un  
emploi, une formation ou vous souhaitez valider un pro-  
jet professionnel ? La Mission locale vous accompagne  
dans vos démarches.

Contactez-nous au 03 87 31 95 87  
ou sur [www.mlpm.fr](http://www.mlpm.fr)

## DIVERS

### Tricot urbain

Les jeudis de 14h30 à 17h30, Foyer Saint Eloy  
CCAS de Woippy et l'ADJP60 financé par le Conseil  
Départemental

Le matériel est fourni par l'ADJP60  
Masque obligatoire.

### Le petit + au service des retraités à faible revenu

CCAS de Woippy et l'Association CABAS 57  
Permet aux Woippyciens retraités à faible revenu  
de bénéficier d'un petit plus alimentaire.

Vendredi 2 et 16 octobre :

De 13h à 14h devant l'école Saint-Exupéry  
De 14h à 15h devant la résidence du Ruisseau  
De 15h à 16h devant la Halle du Chapitre

### Journée portes ouvertes

Samedi 3 octobre de 14h à 19h  
MJC Boileau Prégénie

Activités sur le Foyer Saint Eloy et la MJC Boileau  
Boileau Prégénie

### Festival de l'Écologie et de la Nature à Woippy

Du lundi 5 au dimanche 11 octobre  
Pour connaître le programme complet  
se reporter à la rubrique événement.

### Après-midi bien être :

« Du temps pour moi »

Samedi 17 octobre de 13h30 à 18h  
MJC Boileau Prégénie

MJC Boileau Prégénie et Foyer Saint Eloy  
Yoga, relaxation, atelier naturopathie  
Sur réservation au 03 87 32 73 43

### Fermeture déchèteries

Les huit déchèteries de Metz Métropole seront fer-  
mées le dimanche 1<sup>er</sup> novembre.  
Plus de renseignements sur : [www.haganis.fr](http://www.haganis.fr)

### Balades en calèches

Les week-ends et jours fériés

Bois Saint Vincent ou cascade Dagobert

Association Cheval Bonheur

Réservation obligatoire par téléphone

au 07 86 50 94 88

ou par mail à [chevalbonheur@orange.fr](mailto:chevalbonheur@orange.fr)

Accès handicapé : oui même fauteuils roulants

### Bibliothèque Pour Tous

Ouvert les mardis et vendredis de 16h à 18h30

Adultes et enfants

Port du masque obligatoire

### Inscriptions école de musique et de danse de Woippy

L'ensemble des activités de l'Union de Woippy, école  
de musique, théâtre et danse ont repris depuis sep-  
tembre, en respect des consignes de protection face à  
la Covid 19. Il est toujours possible de venir  
s'inscrire les mercredis après-midi sur place,

ou par téléphone au 03 87 30 69 48  
et par mail : [info@woippymusique.fr](mailto:info@woippymusique.fr)

### Ateliers du Bien Vieillir

Ces ateliers totalement gratuits sont financés  
par la CARSAT et animés par l'association Alys.  
Ils sont uniquement réservés aux retraités  
résidant sur la commune.

Démarrage prévu fin octobre, chaque vendredi  
pendant 5 semaines.

Il est impératif de s'inscrire rapidement auprès  
du CCAS (Mme Hélène VAGNER) au 03 87 31 31 33  
(sous réserve de places encore disponibles).

### Ateliers connect'âge

Les lundis du 2 novembre 2020  
au 23 novembre 2020

Ces ateliers aborderont les thématiques de la santé,  
du sommeil et de l'alimentation des seniors.  
Ces ateliers totalement gratuits sont financés  
et animés par la CARSAT. Ils sont uniquement  
réservés aux retraités résidant sur la commune.

Il est impératif de s'inscrire rapidement auprès  
du CCAS (Mme Hélène VAGNER) au 03 87 31 31 33  
(sous réserve de places encore disponibles).

Pour ces activités, les gestes barrières  
et la distanciation sociale seront respectés.  
Le port du masque sera obligatoire.

**Carsat** Retraite  
& Santé  
au travail  
Alsace Moselle

### Atelier cuisine

À partir de septembre les mercredis  
à partir de 14h

Lien El Amel

Tél : 06 72 40 44 98

### Écrivain public

Pour vous aider gratuitement à rédiger une lettre,  
remplir un dossier, répondre à un courrier,  
comprendre un document.

Merci de contacter le CCAS,  
Maison des Services publics, 3 rue du Chapitre  
à Woippy au 03 87 31 31 33 sur rendez-vous.

### Accueil Écoute et Soins (AES)

9 place Jean Perrin

Tel : 03 87 30 60 78

Accueil du public du lundi au vendredi  
de 8h30 à 12 et de 13h à 17h, sauf le vendredi 16h30  
Avec ou sans rendez-vous.

Consultations et suivis gratuits et anonymes

### Marché hebdomadaire

Les vendredis matin de 8h30 à 12h

Place du Chapitre, Quartier Saint-Eloy

Plus de 100 exposants

Des mesures d'hygiène et de sécurité sont prises,  
les exposants respectent les gestes barrières  
(port du masque obligatoire, le libre-service est  
interdit, seuls les commerçants sont autorisés  
à toucher les produits alimentaires), le port du masque  
est très fortement recommandé pour les clients.

### Activités enfants

Action catholique des Enfants

Les mercredis de 14h30 à 17h

Salle à côté de la chapelle Saint-Eloy

Pour les enfants de 6 à 8 ans, de 8 à 11 ans  
et de 11 à 13 ans.

Tarif : 15 euros/an.

Renseignements

auprès de Bernadette Colardelle au 06 22 53 68 35

# DIVERS

## Avis à toutes les associations de Woippy

Nous invitons toutes les associations woippyennes à nous communiquer les événements et autres manifestations qu'elles organisent de manière à ce que nous les annonçons dans la rubrique Agenda du mensuel de la municipalité Le Woippyen. Étant précisé que ces informations doivent nous parvenir au plus tard le 13 de chaque mois pour des événements qui se déroulent le mois suivant et la 1<sup>ère</sup> semaine du mois suivant (ex : septembre + 1<sup>ère</sup> semaine d'octobre), par e-mail : [journal@mairie-woippy.fr](mailto:journal@mairie-woippy.fr)  
Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à : **Vanessa Madelin** au Service communication de la mairie. Par téléphone au **03 87 34 63 41**

## La ville de Woippy a besoin de vous !

Les conseils de quartier vont bientôt reprendre. Si vous souhaitez représenter votre quartier et nous faire des suggestions concernant votre cadre de vie, vous avez la possibilité de faire partie des comités de quartiers de Woippy. Notre commune est ainsi divisée en six secteurs : **Saint-Eloy, Boileau-Prégénie, Quartier du Roi, Quatre Bornes, Centre haut et Centre bas**. Pour votre information, la fréquence des réunions de votre quartier est d'une réunion par trimestre.

**Renseignements et contact :**  
Service Gestion urbaine de Proximité  
Angélique Gousy : 03 87 34 63 18

## Attention aux dépôts sauvages d'ordures et d'objets encombrants



Depuis quelque temps déjà, la Ville de Woippy a constaté une recrudescence du nombre de transactions municipales pour non-respect des règles de salubrité notamment au niveau des Points d'apport volontaire (PAV). En effet des personnes déposent à côté des PAV des ordures ménagères voire des objets encombrants. Cela occasionne des nuisances (entre autres olfactives) pour les riverains. Il a été constaté également une augmentation de ces dépôts dans tous les quartiers de la ville que ce soit sur des terrains privés ou sur des terrains appartenant à la commune. À ce titre, il convient de rappeler que dans le souci de mieux vivre ensemble, il appartient à chacun d'entre nous de faire preuve d'un peu de civisme et de respecter les règles relatives au ramassage et au tri des ordures ménagères. En cas de non-respect de ces règles, la police municipale n'hésitera pas à appliquer la transaction municipale. Il s'agit pour la commune de proposer à toute personne qui dépose ses déchets en dehors des espaces réservés, une transaction plutôt qu'un procès-verbal. **L'amende pourra s'élever jusqu'à 450 €.**

## Des permanences pour être le relais entre la police et la population

William Thouvenin, retraité et réserviste de la Police nationale, actuellement délégué à la cohésion police-population, va assurer une permanence **mardi 20 octobre de 10h à 11h45** à la mairie de Woippy. Si vous souhaitez rencontrer William Thouvenin, vous pouvez prendre rendez-vous avec lui en lui envoyant un email à :

[ddsp57-dcpp-metz@interieur.gouv.fr](mailto:ddsp57-dcpp-metz@interieur.gouv.fr)

Pour ceux qui ne possèdent pas internet, vous pouvez également vous présenter spontanément.



## Permanences de l'Association Charles Fourier Confédération générale du Logement 57

**137 rue Pierre et Marie Curie à Woippy**

Association pour la défense des intérêts des locataires  
**Du lundi au vendredi (jours ouvrés) de 14h à 17h.**  
**Renseignements aux 03 87 32 74 99/06 30 80 10 03**  
**ou par mail [assch.fourier.cg157@orange.fr](mailto:assch.fourier.cg157@orange.fr)**

## ÉTAT-CIVIL

### Ils sont venus au monde...

Dhoulkifle MADI, le 9 juillet 2020  
Lucie MUNSCH, le 26 juillet 2020  
Arsène SIMIC, le 28 juillet 2020  
Anissa MEFROUCHE, le 8 août 2020  
Ilyes LAHYAOUI, le 11 août 2020  
Tania NOUGUES DEIRAT, le 13 août 2020  
Orane LIKAKA, le 14 août 2020

### Ils se sont unis...

Farida KHELIFA et Hachemi MEDJADJI, le 11 juillet 2020  
Adélaïde VIN et Yann YVENAT, le 18 juillet 2020  
Mélanie BLUM et Florian KANE, le 25 juillet 2020  
Jennifer DOERRER et Mounir LÂMOR le 25 juillet 2020

### Ils nous ont quittés...

Jean-Pierre BAZIN, le 11 juin 2020  
André FRÉDÉRICH, le 12 juillet 2020  
Serge WEHR, le 17 juillet 2020  
Anne-Marie FERRY, épouse BOSHART, le 21 juillet 2020  
Philippe TEHAMI, le 23 juillet 2020  
Edmond SZYMCZAK, le 25 juillet 2020  
Andrée NOLIN, le 25 juillet 2020  
Marc JUNGLING, le 29 juillet 2020  
Robert PETER, le 29 juillet 2020



### Le Woippyen / n°31

Dépôt légal : **OCTOBRE 2020** / Édité par Ville de Woippy

**Siège :** 1 place de l'Hotel de Ville - 57140 WOIPPY

**Mail :** [courrier@mairie-woippy.fr](mailto:courrier@mairie-woippy.fr)

**Directeur de la publication et de la rédaction :** Bertrand Patrzek

**Rédaction :** Véronique Schmidt / Vanessa Madelin

**Conception - Mise en page - Impression :** Indola Presse

**Tirage :** 7000 exemplaires